

# CityScope

*a community newsletter for the residents of Chandler*

Marzo - Abril de 2010

## **Recordatorios...**

El 19 de abril es el último día para registrarse para votar en las elecciones especiales del 18 de mayo. La votación temprana se inicia el 22 de abril. Visite [www.chandleraz.gov/elections](http://www.chandleraz.gov/elections) para más información.

•••••

Usted puede reportar un foco fundido en una calle por Internet, en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) o llamar a la línea de asistencia en reparaciones de alumbrado público, 480-782-3460.

Las luces de las calles se arreglan durante el día, de modo que es importante dar la descripción más precisa posible de la ubicación del poste de luz y la naturaleza de su mal funcionamiento.

Tome nota de: la ubicación exacta del poste de luz; la naturaleza del problema; su nombre, dirección y número de teléfono donde le podamos localizar durante el día; el número del poste (localizado en el lado que da a la calle, al nivel de los ojos, y comienza con las letras "CH").

•••••

En 2009 los residentes de Chandler reciclaron 22,267.15 toneladas (o 44,534,300 libras) de materiales reciclables.

La población estimada para la Ciudad de Chandler al 1 de febrero de 2010 es de 253,393 habitantes.

Síguenos en: [www.twitter.com/cityofchandler](http://www.twitter.com/cityofchandler). Sea uno de nuestros aficionados en Facebook. Busque la página "Chandler, Arizona".

## **El Área de Recreación Paseo Vista, construida encima de lo fuera un basurero municipal, abre sus puertas al público**

Los residentes de Chandler pueden disfrutar ahora de instalaciones de recreación únicas a lo largo del tan esperado Paseo Vista; se trata de un área de esparcimiento construida en un terreno de 64 acres, encima de un basurero municipal cerrado, en la esquina noroeste de las calles McQueen y Ocotillo.

Paseo Vista es hogar del cuarto parque para perros, del segundo campo de disco-golf (frisbee golf) y del primer campo de tiro con flecha de la ciudad. Hay también senderos

para caminar, áreas verdes para jugar y para comer, así como un área de juegos para los niños que incluye exhibidores de materiales reciclados y educativos acerca de los contenidos del basurero que quedó bajo tierra y de los materiales renovables que se utilizaron en el parque.

El acceso de vehículos es por la calle McQueen Rd., ¼ de milla al norte de Ocotillo Rd., y hay más de 330 lugares de estacionamiento. También hay acceso directo para ciclistas y corredores por el sendero adyacente al Paseo, a lo largo del Canal Consolidated. Se abrirán puntos adicionales de acceso para peatones una vez que se concluya el proyecto de ampliación de McQueen Rd., a finales de este año.

### **Invierta con inteligencia, compre en Chandler**

El comprar dentro de los límites de Chandler no solamente ofrece a los residentes conveniencia y la oportunidad de ahorrar tiempo; también provee más servicios municipales. Los ingresos por el impuesto sobre las ventas ayuda a pagar muchos de los servicios que proporciona el Municipio, tales como policía y bomberos, parques y actividades recreativas, mantenimiento de calles y mejoras a los caminos, e incluso medios de comunicación como este boletín informativo CityScope, que lo mantiene informado sobre las noticias de Chandler cada mes.

El comprar en Chandler significa que su dinero se queda en su comunidad y se usa para darle a usted y a su familia más servicios.

Visite [www.chandleraz.gov/shop](http://www.chandleraz.gov/shop) para obtener más información acerca de la campaña de compras locales Shop Chandler. Incluso puede inscribirse para recibir ofertas de parte de los comercios locales.

### **El Censo 2010, está en nuestras manos**

Es rápido, es fácil y es completamente confidencial. La encuesta del censo federal llegará al buzón de correos de cada hogar de Chandler y de todos los Estados Unidos en marzo de 2010.

Este será el censo más corto de la historia, solamente 10 preguntas por casa, pero es probablemente el más importante para Chandler. Nuestra población se ha disparado desde el último censo, de alrededor de 175,000 personas a más de 250,000. Y si logramos contar a todos los residentes de Chandler esperamos recibir aproximadamente \$4,000 por persona en fondos federales y estatales durante los próximos 10 años, esto significa una cantidad enorme de dinero federal y de fondos estatales para nuestra comunidad.

La información sobre cada hogar específico es estrictamente confidencial. El conteo de población se usa para definir los límites de los distritos legislativos y escolares y para determinar cada representación del congreso del estado.

Los números del censo son responsables de llevar proyectos a su puerta tales como los de mejoramiento de vecindarios, seguridad pública, educación y transporte. Busque más

información y reportes actualizados en este boletín informativo y en nuestro sitio electrónico, en [www.chandleraz.gov/census](http://www.chandleraz.gov/census).

## **2008-2009 Resumen del Reporte Financiero de la Ciudad de Chandler**

### **Apreciables ciudadanos de Chandler:**

Este resumen ofrece información relacionada con la situación financiera de la Ciudad de Chandler durante el año fiscal que concluyó el 30 de junio de 2009. Esta información es un extracto del Reporte Financiero Anual General (CAFR, por sus siglas en inglés) correspondiente al año fiscal que terminó el 30 de junio de 2009, del que nuestros auditores, Heinfeld Meech & Co., han emitido su reporte de auditoria.

En forma adicional, me complace informarles que, una vez más, Chandler ha recibido el prestigioso premio “*Achievement for Excellence in Financial Reporting*” por parte de la Asociación de Funcionarios de Finanzas de Gobierno de los Estados Unidos y Canadá, por nuestro reporte financiero del 30 de junio de 2008. Se incluye una copia de este reconocimiento en el reporte CAFR de junio de 2009 y el Municipio se enorgullece de haber recibido el premio por 27 años consecutivos. El premio refleja el compromiso de las autoridades municipales de ofrecer a los ciudadanos un reporte completo e imparcial de nuestros asuntos financieros. Usted puede obtener una copia del reporte CAFR de Chandler en el Departamento de Servicios de Administración, 55 N. Arizona Place, Suite 201. El reporte también puede revisarse ya sea en la Oficina de la Secretaría de la Ciudad, en la Biblioteca del centro de Chandler o en el sitio electrónico [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).

En este resumen financiero también se incluye información relacionada con los presupuestos operativo y de capital de la ciudad de los años fiscales pasado y presente. Los programas y servicios presupuestados de Chandler reflejan nuestro compromiso de asignar recursos de la ciudad para mantener la calidad de vida y prosperidad en nuestra comunidad. Los recursos presupuestales se programan con base en las necesidades cotidianas de la ciudad, así como con la intención de facilitar el progreso hacia nuestras metas y programas de largo plazo. Continuaremos ofreciendo a nuestra comunidad los servicios esenciales a nuestros ciudadanos y una administración financiera conservadora.

Alcalde Boyd W. Dunn

El presupuesto anual del año fiscal 2009-10 y el programa de Mejoras de Capital 2010-2014 están disponibles en las bibliotecas públicas de Chandler, en el sitio electrónico, [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) y en la Oficina de Presupuesto de Chandler, localizada en 55 N. Arizona Pl., Suite 201. Llame al 480-782-2254 para más información.

### **IMPUESTO PREDIAL**

Durante el año fiscal 2008–2009, usted pagó \$8.16 por cada \$100 de valuación estimada en impuestos de propiedad. De esta cantidad, solamente \$1.18 ó 14.49 por ciento es impuesto por la

Ciudad de Chandler.

En 2009–2010, usted pagará \$8.29 por cada \$100 de valuación estimada

En impuestos de propiedad, de los cuáles únicamente \$1.18 ó 14.25 por ciento es impuesto por la Ciudad de Chandler.

En otras palabras, solamente 14 centavos de cada dólar de impuesto predial se destinará al municipio de Chandler

En el año fiscal 2009-2010

**Distribución de los dólares  
de impuesto predial en 2008–2009:**

0	18	68	14
Estado de Arizona	Condado, Control de inundaciones y CAP	Distrito Escolar Unificado de Chandler & Distrito de Colegios Comunitarios de Maricopa	Ciudad de Chandler

Para información relacionada con otros Distritos, llame al (480) 782-2333.

**Propiedades, plantas y equipo del gobierno general**

	Junio 30, 2009	Junio 30, 2008
Terrenos	\$ 79,989,613	\$ 79,854,613
Infraestructura y calles	491,847,729	458,263,338
Edificios y mejoras	226,018,101	201,447,518
Maquinaria y equipo	50,860,482	45,911,140
Construcción en progreso	122,554,811	67,982,650
	<u>\$ 971,270,735</u>	<u>\$ 853,459,259</u>

**Resumen de mejoras de capital  
del gobierno general**

	Junio 30, 2008	Adiciones	Supresiones
Gobierno general	\$ 46,620,420	\$1,233,555	\$ (27,432)
Seguridad pública	78,745,529		(1,063,888)

		9,068,007	
Servicios comunitarios	164,548,914	16,309,919	(433,569)
Desarrollo comunitario	6,628,726	162,446	(16,379)
Obras públicas	488,933,020	38,228,319	(221,664)
Construcción en progreso	67,982,650	104,878,034	(50,305,873)
	<u>\$ 853,459,259</u>	<u>\$ 169,880,281</u>	<u>\$ (52,068,805)</u>

### Declaración de activos netos

<b><u>Activos</u></b>	<u>Junio 30, 2009</u>
Efectivo e inversiones	\$ 549,396,530
Cuentas por cobrar	28,610,910
Inventarios	1,196,271
Activos de capital, netos	1,442,668,885
Otros activos	7,460,642
	<u>2,029,333,238</u>
	-
<b><u>Responsabilidades</u></b>	
Cuentas pagaderas	63,507,223
Ingresos diferidos	396,912
Bonos y préstamos pagaderos	636,165,000
Otras responsabilidades	20,193,593
	<u>720,262,728</u>
	-
<b><u>Activos netos</u></b>	
Invertidos en activos de capital	821,253,885
Restringidos	117,712,539
No restringidos	370,104,086
	<u>\$ 1,309,070,510</u>

### Presupuesto de la Ciudad de Chandler para el año fiscal 2008-09

#### *De dónde proviene el dinero:*

Impuestos locales & licencias	\$ 100,737,900
Participación de impuestos estatales & federales	84,935,112
Cargos por servicios	80,969,551
Desarrollo de sistemas & Tarifas de impacto	14,083,566

Otros servicios, cargos & recibos	54,207,692
Impuesto predial	38,606,234
Ganancias por bonos & ayuda en subvenciones	510,388,033
Saldos de fondos transferidos	318,346,332
<b>Total</b>	<b>\$ 1,202,274,420</b>

***A dónde va el dinero:***

Gobierno general	\$ 37,597,352
Servicios de administración	46,328,554
Servicios comunitarios	34,480,996
Servicios de planificación & desarrollo	22,775,155
Seguridad pública	91,508,969
Obras públicas	27,489,486
Servicios municipales	56,985,274
Reemplazos de capital	5,293,052
Servicio de la deuda	50,959,223
Contingencia & Reservas	199,760,664
Capital - Principal	629,095,695
<b>Total</b>	<b>\$1,202,274,420</b>

**Presupuesto de la Ciudad de Chandler para el año fiscal 2009-10**

***De dónde proviene el dinero:***

Impuestos locales & licencias	\$ 85,615,650
Participación de impuestos estatales & federales	79,778,555
Cargos por servicios	74,603,476
Desarrollo de sistemas & Tarifas de impacto	10,067,636
Otros servicios, cargos & recibos	50,192,124
Impuesto predial	39,287,682
Ganancias por bonos & ayuda en subvenciones	90,501,781
Saldos de fondos transferidos	367,847,444
<b>Total</b>	<b>\$ 797,894,348</b>

***A dónde va el dinero:***

Gobierno general	\$ 39,858,224
Servicios de administración	38,504,431
Servicios comunitarios	32,710,908
Servicios de planificación & desarrollo	21,073,153
Seguridad pública	95,285,133
Obras públicas	23,926,295
Servicios municipales	58,307,042

Reemplazos de capital	5,805,927
Servicio de la deuda	56,322,229
Contingencia & Reservas	157,818,380
Capital - Principal	268,282,626
<b>Total</b>	<b>\$ 797,894,348</b>

**RESUMEN DE MEJORAS DE CAPITAL  
CONTENIDAS EN EL PRESUPUESTO DE  
2009-10**

<b>Gobierno general</b>	\$ 2,596,930
<b>Servicios comunitarios</b>	
Parques/Recreación	10,955,000
Bibliotecas	5,144,547
<b>Seguridad pública</b>	
Policía	0
Bomberos	0
<b>Obras públicas</b>	
Calles/Tráfico	33,175,499
Aeropuerto	1,232,800
<b>Servicios municipales</b>	
Agua	936,239
Aguas residuales	4,317,603
	<b>\$ 58,358,618</b>

**Piden participación de los ciudadanos para decidir recortes en el presupuesto**

Es la época del presupuesto otra vez, y los residentes de Chandler todavía tienen varias oportunidades de decirle a las autoridades cuáles son sus prioridades en el presupuesto de operación y en el Programa de Mejoras de Capital (CIP) del año fiscal 2010-2011. Ante la baja de ingresos debido a la recesión económica las autoridades municipales anticipan un déficit y están tomando los pasos necesarios para reducir los gastos presentes y futuros y hacer frente a la disminución de ingresos. En febrero se realizaron varias reuniones y en las próximas semanas habrá más oportunidades para que usted participe con sugerencias mientras el Cabildo de la Ciudad considera la posibilidad de recortar servicios públicos, programas y personal. Para solicitar información actualizada, comuníquese directamente a la oficina de Presupuesto de la Ciudad, al 480-782-2254 o revise nuestro sitio electrónico, [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).

## **Recolección de basura voluminosa disponible**

Los residentes que pagan por el servicio municipal de basura pueden llamar a los Servicios de Basura Sólida para solicitar la recolección gratis de artículos voluminosos. Este servicio se presta sin costo una vez cada seis semanas. Los artículos voluminosos son aquellos demasiado grandes para caber en el bote de basura que se pone en la banqueta o en el contenedor del callejón.

Los artículos voluminosos reciclables que se pueden recoger en la banqueta incluyen: refrigeradores, lavadoras de trastes, lavadoras y secadoras de ropa, calentadores de agua, televisiones, computadoras, impresoras, aparatos electrónicos, cartón, bicicletas, muebles de patio, asadores de jardín y rejas de metal.

Para exceso de basura y de otros artículos no aceptables como reciclables, hay otro servicio de recolección de basura voluminosa no reciclable que incluye: recortes de jardín, ramas de árboles, muebles, juguetes rotos y artículos del hogar rotos. La basura que no se acepta en nuestros servicios de recolección incluye: materiales de construcción, demolición tales como: ladrillos, ladrillos de cenizas y materiales de techos; tampoco aceptamos tanques de gas propano, llantas, tierra, grava, partes de automóvil, desperdicios líquidos, basura tóxica doméstica y desechos médicos.

Aunque el basurero municipal cerró en octubre de 2005, los residentes pueden usar las instalaciones de transferencia del municipio, conocidas como Centro de recolección de basura sólida y reciclaje, para tirar basura y productos reciclables sin cargo alguno durante todo el año. El centro se localiza en 955 E. Queen Creek Rd. (esquina suroeste de las calles McQueen & Queen Creek). El centro está abierto de jueves a lunes, de 8 a.m. a 4 p.m. Está CERRADO martes y miércoles y los días feriados siguientes: Año Nuevo, Martin Luther King, Jr./Día de los Derechos Civiles, Día de los Presidentes, Semana Santa, Día Conmemorativo, 4 de Julio, Día del Trabajo, Día de los Veteranos, Día de Acción de Gracias y Navidad. Para más detalles o para programar una cita de recolección en la banqueta de su domicilio GRATIS, llame a los Servicios de Basura Sólida al 480-782-3510.

## **Eventos de primavera**

Oficialmente, la primavera se inicia el 20 de marzo, una temporada en la que los residentes de Arizona, por lo general, pasan tiempo al aire libre antes de la llegada del verano y la escalada de temperaturas. Aquí en Chandler tenemos muchas oportunidades de disfrutar de eventos al aire libre:

Por ejemplo, no se querrá perder el Festival de Jazz de Chandler, los días 26 y 27 de marzo. El popular evento, atrae a algunos de los mejores intérpretes de jazz locales y nacionales al centro histórico de Chandler. El festival se llevará a cabo en el parque Dr. A.J. Chandler, ¡de modo que traiga sus sillas de jardín y cobijas! El centro histórico de Chandler se localiza al sur de Chandler Blvd. y al oeste de Arizona Ave.

La celebración anual familiar de Pascua se llevará a cabo en el Centro de Recreación Snedigar (4500 S. Basha Rd.) el sábado 3 de abril, de 9 a.m. al mediodía. Este evento

divertido tiene actividades para niños de todas las edades incluyendo juegos relacionados con huevos, pintura en la cara, dulces y mucho más.

Y marque su calendario desde ahora, la celebración anual del Cinco de Mayo regresa al centro histórico de Chandler, el sábado 1 de mayo, de 10 a.m. a 11 p.m. No se querrá perder este evento único en su clase que incluye la carrera de perros chihuahueros y la coronación de los reyes chihuahueros.

### **Calendario de eventos**

Abril

- 1 Se inicia el mes de Recuerdos del Holocausto, "Un mes para erradicar el odio"  
480-897-0588
  
- 3 Celebración de Pascua, Centro de Recreación Snedigar,  
480-782-2641
  
- 8, 22 Junta del Cabildo Municipal, Cámaras del Cabildo,  
480-782-2180
  
- 9 Orquesta Sinfónica de Chandler, su historia, Centro de Artes de Chandler  
480-782-2680
  
- 10, 17, 24 Taller de arte para niños, Vision Gallery,  
480-917-6859
  
- 11 Ritmos de la Vida - "Copland and Me", Centro de Artes de Chandler  
480-782-2680
  
- 17 Yu Wei – Colección de danzas, Centro de Artes de Chandler,  
480-782-2680
  
- 17 Tercera carrera familiar anual San Tan Sun, Parque Tumbleweed  
480-821-4207
  
- 21 Segundo aniversario del evento familiar TRC, Centro de Recreación  
Tumbleweed, 480-782-2900
  
- 24 Día de la Tierra y celebración del segundo aniversario,  
Parque Veterans Oasis y Centro de Educación Ambiental,  
480-782-2890
  
- 24 The Last, The Very Last Butterfly, Centro de Artes de Chandler,  
480-782-2680

[Llame a la línea de asistencia en eventos especiales 480-782-2735](tel:480-782-2735) o visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) para información sobre eventos.

La publicación del boletín informativo mensual CityScope, ganador de premios, está a cargo del departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos de la Ciudad de Chandler  
55 N. Arizona Pl., Suite 301 • Chandler, AZ 85225  
Editora: Jennifer Honea • 480-782-2220

Los funcionarios de su ciudad desean conocer su opinión acerca de la manera en la que se puede tener una comunidad mejor. Envíe sus comentarios por correo electrónico a:

[service@chandleraz.gov](mailto:service@chandleraz.gov).

Sintonice el Canal 11 de cable para la cobertura en vivo y la repetición de juntas, anuncios públicos, programación original y mucho más. Visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) para obtener información actualizada sobre juntas.

Conforme al Decreto de Estadounidenses con Discapacidades (ADA), podemos poner esta publicación a su disposición en un formato alternativo, si lo solicita. También está disponible en español.

Visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) para información actualizada sobre juntas de trabajo.

Para comunicarse con el Alcalde y los Concejales marque el 480-782-2200.